

## (PETITE) BÉNÉDICTION DES EAUX

*La petite bénédiction des eaux peut se faire en toutes occasions à la demande des fidèles, soit dans leur demeure, soit aux puits, citernes, aux ruisseaux et rivières, etc. Elle se fait également à l'église le 1<sup>er</sup> août et lors de certains molébènes ou des acathistes.*

*Préparation : une petite table recouverte d'une nappe sur laquelle on dispose une vasque contenant de l'eau. Le prêtre s'étant revêtu de l'étole (et de la chasuble) tenant dans la main droite la Sainte-Croix (précédé du diacre avec l'encensoir) se rend à la table. Il y dépose la croix et encense tout autour puis commence l'office.*

*Si la bénédiction des eaux se fait après les Matines, on omet tout le début jusqu'au psaume 50 inclus : après la grande Doxologie, on chante le tropaire Seigneur, sauve ton peuple puis, si l'on se rend à l'extérieur, les tropaires alphabétiques Toi qui reçus la joyeuse salutation de l'Ange ; sinon, on passe à Sagesse ! pour le prokimenon, les lectures et le reste.*

*Le Prêtre : Béni soit notre Dieu en tout temps, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.*

*Le Lecteur : Amen. Trisagion et Prière du Seigneur.*

*Le Prêtre : Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.*

*Le Lecteur : Amen. Kyrie eleison (12 fois). Gloire... et maintenant... Venez, adorons...*

### **Psaume 142**

1. Seigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication en ta vérité, exauce-moi en ta justice !

2. Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera justifié devant Toi !

3. Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre. Il m'a fait habiter dans les ténèbres comme les morts de tous les siècles.

4. Mon esprit a été plongé dans l'abattement, en moi mon cœur a été troublé.

5. Je me suis souvenu des jours anciens, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur les créations de tes mains je méditais.

6. J'ai élevé les mains vers Toi, mon âme est comme une terre sans eau devant Toi.

7. Hâte-toi, Seigneur, de m'exaucer ! Mon esprit défaille. Ne détourne pas de moi ta Face, que je ne sois pas semblable à ceux qui descendent dans la fosse !

8. Fais-moi entendre au matin ta miséricorde, car en Toi j'ai mis mon espérance ! Fais-moi connaître, Seigneur, la voie où je dois marcher, car vers Toi j'ai élevé mon âme !

9. Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur ! Je me suis réfugié auprès de Toi.

10. Enseigne-moi à faire ta volonté, car Tu es mon Dieu ! Ton Esprit bon me guidera sur une terre de droiture ;

11. par ton Nom, Seigneur, Tu me donneras la vie. En ta justice, Tu feras sortir mon âme de l'affliction.

12. Et en ta miséricorde Tu anéantiras mes ennemis, et Tu feras périr tous les oppresseurs de mon âme, car je suis ton serviteur.

Gloire... et maintenant...

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu (3 fois).

## t. 4

Le Seigneur est Dieu, / Il nous est apparu ; // Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

v. Confessez le Seigneur, car Il est bon, car sa miséricorde est éternelle.

v. Toutes les nations m'ont entouré, mais par le Nom du Seigneur je les ai repoussées.

v. Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

v. La pierre qu'avaient rejetée les bâtisseurs est devenue pierre d'angle. C'est là l'œuvre du Seigneur, et elle est admirable à nos yeux.

**Tropaire, t. 4**

Auprès de la Mère de Dieu, nous les pécheurs, accourons humblement / et, pleins de repentir, nous prosternant devant elle, crions-lui du fond de notre cœur : / Vierge compatissante, viens à notre secours, / hâte-toi, car nous sommes perdus, / vois la multitude de nos péchés, / ne laisse pas sans aide tes serviteurs, // notre unique espérance repose en toi.

**Gloire... et maintenant...**

Nous ne cesserons jamais, indignes que nous sommes, / de proclamer ta puissance, ô Mère de Dieu ; / car si tu ne nous protégeais pas par tes prières, / qui nous aurait préservés de tant de périls, / qui jusqu'à ce jour nous aurait gardés libres ? / Nous ne nous éloignerons pas de toi, ô Souveraine, // car tu sauves toujours de toute adversité tes serviteurs.

**Psaume 50**

3. Aie pitié de moi, ô Dieu, dans ta grande miséricorde, et dans la richesse de ta compassion efface mon iniquité !
4. Lave-moi toujours plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi !
5. Car mon iniquité je la connais et mon péché est sans cesse devant moi.
6. Contre Toi seul j'ai péché et j'ai fait le mal devant Toi ; ainsi seras-Tu trouvé juste dans tes paroles, et vainqueur lors de ton jugement.
7. Voici, j'ai été conçu dans les iniquités, et dans les péchés ma mère m'a enfanté.
8. Mais Tu aimes la vérité, Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse.
9. Tu m'aspergeras avec l'hysope, et je serai purifié ; Tu me laveras, et je serai plus blanc que la neige.
10. Tu me feras entendre joie et allégresse, et les os humiliés exulteront.
11. Détourne ta Face de mes péchés, efface toutes mes iniquités !
12. Ô Dieu, crée en moi un cœur pur et renouvelle en mes entrailles un esprit droit !
13. Ne me rejette pas loin de ta Face et ne retire pas de moi ton Esprit-Saint !
14. Rends-moi la joie de ton salut et fortifie-moi par l'Esprit souverain !
15. J'enseignerai tes voies aux pécheurs, et les impies reviendront vers Toi.
16. Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta justice !
17. Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche proclamera ta louange.
18. Car si Tu avais voulu un sacrifice, je Te l'aurais offert, mais Tu ne prends pas plaisir aux holocaustes.
19. Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé ; un cœur brisé et humilié, Dieu ne le méprisera pas.
20. Dans ta bienveillance, Seigneur, accorde tes bienfaits à Sion, et que soient relevés les murs de Jérusalem !
21. Alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes, alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

*Si l'on se rend en procession à quelque source ou fontaine, on chante les stichères suivants :*

**t. 6**

*Hirmos* : Toi qui reçus la joyeuse salutation de l'Ange, / puis enfantas ton propre Créateur, // ô Vierge, sauve ceux qui te magnifient. »

Très-sainte Mère de Dieu, intercède pour nous.

Ô Vierge, nous célébrons ton Fils et te crions : Souveraine immaculée, affranchis de tout péril tes serviteurs.

Tu es la gloire et la fierté des Prophètes, des Rois, des Apôtres, des Martyrs, la protection du monde, ô Vierge immaculée.

Toute langue, en la vraie foi, déclare bienheureux et glorifie ton enfantement virginal, ô Marie, épouse de Dieu.

Malgré mes indignes forfaits, je t'en prie, ô Christ, accorde-moi la rémission de mes péchés par l'intercession de ta Mère, Seigneur compatissant.

Sur toi, ô Mère de Dieu, repose mon espoir, par tes prières sauve-moi, accorde-moi le pardon de mes péchés.

Toi qui enfantas Celui qui est la Source de vie et le Sauveur, vivifie-moi, sauve-moi par tes prières, espérance de nos âmes, ô Vierge bénie.

Toi qui as conçu dans ton sein le Créateur de l'univers, par ta divine intercession sauve nos âmes, ô Vierge immaculée.

Toute-digne de nos chants qui par ton verbe enfantas le Verbe ineffablement, sauve nos âmes, sainte Mère de Dieu.

Moi qui ai péché plus que tous, fais que je trouve le pardon auprès du Juge, ton Fils, par ton intercession, ô Souveraine.

A juste titre, nous te chantons la salutation angélique, Mère de Dieu toujours-vierge, attendant le salut de tes prières.

Délivre-moi du feu éternel et des supplices dont je suis menacé, Mère de Dieu, afin que je te dise bienheureuse en tout temps.

Ne méprise pas les supplications des fidèles qui t'implorent, Vierge toute-digne de nos chants, afin que nous soyons délivrés de tout danger.

Délivre-nous de toute sorte de douleur, des périls, des maladies, nous qui cherchons notre refuge sous ta sainte protection.

Merveille étrange, ô Mère de Dieu : le Créateur de l'univers, notre Dieu, naît de toi à notre image, afin de nous sauver.

Ton temple, ô Mère de Dieu, est devenu le lieu où l'on guérit gratuitement de ses maladies et la consolation des âmes affligées.

Très-sainte Mère de Dieu qui enfantas le Sauveur, veuille sauver de toute inquiétude ou péril tes fidèles serviteurs.

Eloigne de tes serviteurs tout danger les menaçant, sauve leurs âmes et leurs corps de tout mal, très-sainte Souveraine.

Vierge Mère de Dieu, par tes prières sauve ceux qui accourent vers toi ; délivre-les de toute affliction.

Accourant vers ton saint temple, Mère de Dieu, qui n'obtient promptement la guérison de son âme et de son corps ?

Accorde-moi ton pardon par les prières de celle qui t'enfanta, Dieu compatissant imploré par tous les Saints et les Puissances d'en-haut.

Epargne, Sauveur, les âmes de nos frères trépassés dans l'espérance de la vie ; remets, efface leurs fautes passées.

Propitiation du monde, réjouis-toi, Epouse virginale de Dieu, ciboire où la divine manne fut conservée et chandelier tout-doré de la Lumière.

Gloire...

En la Trinité nous te chantons, Dieu unique, en t'adressant la louange du Trois-fois-saint et demandant le salut pour nos âmes.

Et maintenant...

Vierge sainte qui enfantas notre Maître et Seigneur, le Sauveur du monde, supplie-le d'accorder le salut à nos âmes.

*Si cela ne suffit pas, on ajoute, t. 6*

Montagne sainte, buisson ardent, échelle céleste, porte du ciel, table divine, réjouis-toi, Souveraine, secours de l'univers.

Très-sainte Mère de Dieu, intercède pour nous.

Par les prières de tous les Saints et de ta Mère immaculée fais le don de ta pitié à ton peuple, Dieu d'amour.

Saints Anges et Archanges, intercédez pour nous.

Par les prières des Anges et des Archanges glorieux et de toutes les Puissances d'en-haut, Sauveur, garde et protège tes serviteurs.

Saint et illustre Prophète et Précurseur du Seigneur, intercède pour nous.

Par les prières de ton Précurseur, l'illustre Prophète et Baptiste Jean, ô Christ mon Sauveur, garde et protège tes serviteurs.

Saints et illustres Apôtres et Martyrs, intercédez pour nous.

Par les prières de tous les Saints, des illustres Apôtres et Martyrs, fais le don de ta pitié à ton peuple, Dieu d'amour.

Saints et illustres Anargyres, intercédez pour nous.

Protectrice du monde et son appui, Mère de Dieu, par les prières des Anargyres glorieux, sauvegarde tes fidèles serviteurs.

Gloire...

Nous glorifions le Père et le Fils et le saint Esprit, disant à la divine Trinité : accorde le salut à nos âmes.

Et maintenant...

Vierge qui conçus puis enfantas ineffablement en ces temps derniers ton propre Créateur, sauve les fidèles qui te magnifient.

*On ajoute ce Tropaire, t. 6*

Ouvre-nous les portes de la miséricorde, Mère de Dieu toute bénie ; / afin qu'espérant en toi, nous ne nous égarions pas, / mais que par toi nous soyons délivrés des périls, // car tu es le salut du peuple chrétien.

*Le Diacre* : Prions le Seigneur.

*Le Chœur* : Kyrie eleison.

*Le Prêtre* : Car Tu es saint, ô notre Dieu, et nous Te rendons gloire, Père, Fils et saint Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

*Le Chœur* : Amen.

### **Tropaires, t. 6**

Voici qu'approche le temps où nous serons sanctifiés / et déjà nous attend le Juste qui doit nous juger ; / reviens sur tes pas, ô mon âme, sur le chemin du repentir, // criant comme la Courtisane dans les larmes : Seigneur, aie pitié de moi.

Ô Christ, dans le saint temple de la Vierge en ce jour, / tu nous abreuves de tes flots à la source des guérisons / et sous l'aspersion d'une eau bénite par toi tu chasses les maladies des infirmes, // Médecin de nos âmes et de nos corps.

Vierge, tu enfantas sans épousailles / et tu demeuras vierge, ô Mère inépousée ; / Mère de Dieu et Vierge Marie, // prie le Christ notre Dieu pour notre salut.

Très-sainte Vierge, Mère de Dieu, dirige les œuvres de nos mains ; / demande pour nous le pardon de nos péchés / lorsqu'avec les Anges nous chantons l'hymne : // Saint Dieu, Saint fort, Saint immortel, aie pitié de nous.

*Le Diacre* : Soyons attentifs.

*Le Prêtre* : Paix à tous.

*Le Lecteur* : Et à ton esprit.

*Le Diacre* : Sagesse.

### **Prokimenon - ton 3**

**Le Seigneur est mon illumination et mon Sauveur, // qui  
craindrai-je**

v. Le Seigneur est le protecteur de ma vie, devant qui tremblerai-je ? (*Ps 26,1*)

*Le Diacre* : Sagesse.

*Le Lecteur* : **Lecture de l'Épître du saint apôtre Paul aux Hébreux (2,11-18).**

*Le Diacre* : Soyons attentifs.

*Le Lecteur* : Frères, le sanctificateur et les sanctifiés ont tous même origine. C'est pourquoi il ne rougit pas de les nommer « frères » quand il dit : J'annoncerai ton nom à mes frères, au milieu de l'assemblée je te louerai. Et encore : Je mettrai ma confiance en lui. Et encore : Me voici, moi et les enfants que Dieu m'a donnés. Puis donc que les enfants avaient en commun le sang et la chair, lui-même y participa pareillement, afin de réduire à l'impuissance, par sa mort, celui qui a la puissance de la mort, c'est-à-dire le diable, et d'affranchir tous ceux qui, leur vie entière, étaient tenus en esclavage par la crainte de la mort. Car ce n'est pas à des anges, assurément, qu'il vient en aide, mais à la race d'Abraham. En conséquence il se devait de ressembler en tout à ses frères, afin de devenir dans le service de Dieu un grand prêtre miséricordieux et fidèle, pour expier les péchés du peuple. Car du fait qu'il a lui-même souffert par l'épreuve, il est capable de venir en aide à ceux qui sont éprouvés.

*Le Prêtre* : Paix à toi qui a lu.

*Le Chœur* : Alléluia, alléluia, alléluia. - **ton 6**

v. Mon cœur a proféré une parole bonne.

v. Je dis mes œuvres au Roi. (*Ps 44,2*)

*Le Diacre* : Sagesse. Tenons-nous droits. Écoutons le Saint Évangile.

*Le Prêtre* : Paix à tous.

*Le Chœur* : Et à ton esprit.

*Le Prêtre* : **Lecture du Saint Évangile selon le saint apôtre et évangéliste Jean le théologien (5,1-15)**

*Le Diacre* : Soyons attentifs.

*Le Prêtre* : En ce temps-là, Jésus monta à Jérusalem. Or il existe à Jérusalem, près de la porte des Brebis, une piscine qu'on appelle en hébreu Béthesda. Elle a cinq portiques, sous lesquels gisait une foule d'infirmes aveugles, boiteux, paralytiques - qui attendaient le bouillonnement de l'eau. Car l'ange du Seigneur descendait par intervalles dans la piscine et l'eau s'agitait ; et le premier qui y entra, après que l'eau eut bouillonné, se trouvait guéri, quelle que fût sa maladie.

*Le Chœur* : Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

**Litanie**

*Le Diacre* : En paix prions le Seigneur. *Ch.* Kyrie eleison.

Pour la paix qui vient d'en haut et le salut de nos âmes, prions le Seigneur.

Pour la paix du monde entier, la stabilité des saintes Eglises de Dieu et l'union de tous, prions le Seigneur.

Pour cette sainte maison et pour ceux qui y entrent avec foi, piété et crainte de Dieu, prions le Seigneur.

Pour sa Sainteté le Patriarche *N.*, pour son Eminence notre Archevêque *N.*, l'ordre honorable des prêtres, le diaconat en Christ, pour tout le clergé et tout le peuple, prions le Seigneur.

Pour ce pays, [*pour la patrie de chacun d'entre nous,*] pour ceux qui le gouvernent et pour tout son peuple, prions le Seigneur.

Pour cette ville (*ce village, ce saint monastère*), pour toute ville et toute contrée et pour tous ceux qui y vivent dans la foi, prions le Seigneur.

Pour des saisons clémentes, l'abondance des fruits de la terre et des temps de paix, prions le Seigneur.

Pour ceux qui voyagent en mer, sur les routes et dans les airs, pour les malades, pour ceux qui souffrent, pour les prisonniers, et pour leur salut, prions le Seigneur.

Pour que cette eau soit sanctifiée par la puissance, l'action et la présence de l'Esprit saint, prions le Seigneur.

Pour que descende sur cette eau l'action purificatrice de la très-sainte Trinité, prions le Seigneur.

Pour que cette eau puisse servir à la guérison des âmes et des corps et chasser toute puissance adverse, prions le Seigneur.

Pour que cette eau reçoive la même bénédiction et vertu rédemptrice que celle du Jourdain, prions le Seigneur.

Pour tous ceux qui ont besoin du secours et de la protection de Dieu, prions le Seigneur.

Pour que nous soyons illuminés de la lumière de connaissance et de piété par la Trinité consubstantielle, prions le Seigneur.

Afin que le Seigneur notre Dieu fasse de nous les fils et les héritiers de son royaume par la communion à cette eau et par son aspersion, prions le Seigneur.

Pour être préservés de toute tribulation, colère, péril et nécessité, prions le Seigneur.

Secours-nous, sauve-nous, aie pitié de nous et garde-nous, ô Dieu, par ta grâce.

Faisant mémoire de notre très sainte, très pure, toute bénie et glorieuse souveraine, la Mère de Dieu et toujours vierge Marie, et de tous les saints, confions-nous nous-mêmes, les uns les autres, et toute notre vie au Christ notre Dieu.

*Le Chœur* : A toi, Seigneur.

*Le Prêtre* : Car à Toi conviennent toute gloire, honneur et adoration, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

*Le Chœur* : Amen.



*Le Diacre* : Prions le Seigneur.

*Le Chœur* : Kyrie eleison.

*Le Prêtre dit cette prière* : Dieu grand qui es aux cieux, Toi qui es adoré dans la Trinité Sainte, la nature d'avant les siècles, la magnanimité supersubstantielle et infinie, force incompréhensible, puissance indescriptible, source de la sagesse, mer immense et ineffable bonté ; Toi, Seigneur ami des hommes, le Dieu des bienfaits qui existent avant tous les siècles, Toi qu'aucune pensée ne peut concevoir, et qu'aucune parole ne peut expliquer, jette maintenant ton regard sur nous tes humbles et indignes serviteurs et donne à notre raison un esprit de sagesse et d'intelligence, capables de s'élever jusqu'aux oreilles de Ta bonté et de gagner la miséricorde de Ta grâce, car tout don vivifiant qui agit sur les hommes découle de Toi ;

Toi donc Seigneur, ami des hommes viens aussi maintenant et par l'effusion de ton Saint-Esprit sanctifie cette eau. (*Trois fois du bout des doigts il fait le signe de la croix en répétant cette phrase.*)

Toi qui as fait don au genre humain du bain de régénérescence afin d'effacer en lui toutes les souillures du péché, accorde-nous de garder nos cœurs éloignés de toute conscience perverse, et, notre corps une fois lavé par l'eau de pureté, de multiplier toute bonne œuvre et de prendre soin en tout de nos frères qui sont dans l'adversité, et fais que, jouissant de la miséricorde, nous recevions la délivrance de toute maladie tant de l'âme que du corps. Oui, Maître, ému par notre humilité, Toi qui nous a accordé de nous revêtir par l'eau et l'Esprit de ce vêtement éclatant comme la neige, envoie Ta bénédiction sur cette eau à laquelle nous communions et dont nous nous aspergeons et qui nous purifie des souillures de nos passions.

Par les prières et l'intercession de notre toute pure Souveraine, la Mère de Dieu et toujours Vierge Marie, <sup>(1)</sup> des saints et justes ancêtres de Dieu Joachim et Anne, et de tous les saints,

protège, Seigneur tes serviteurs *NN.* que voici et tous les chrétiens orthodoxes répandus dans le monde,

veille, Seigneur, sur tes serviteurs, sa Sainteté le Patriarche œcuménique *N.*, son Eminence notre Archevêque *N.*, sur ton clergé et sur l'ordre des moines ;

(Garde, Seigneur, cette maison sous ta protection, ainsi que ceux qui y demeurent et qui y entrent) ;

Garde, Seigneur, ce pays, cette ville, toute ville et tous pays et toutes les nations orthodoxes, donne à leurs habitants la santé de l'âme et du corps et tout ce qui convient à leur salut et pour leur vie éternelle ;

Souviens-toi, Seigneur, de ceux qui font le bien dans tes saintes églises, qui y travaillent et qui y chantent et de ceux qui se soucient des pauvres ;

Souviens-toi Seigneur de ton (tes) serviteur (s) *N.*, de ses (leurs) parents et proches et de tous ceux qui les entourent ;

Souviens-toi, Seigneur, du peuple ici présent et de ceux qui sont absents pour de justes raisons ; Souviens-toi Seigneur, de nos frères, les affligés, les affamés, les malades, les prisonniers, visite-les, guéris-les et dans ta grande miséricorde dispense-leur ce qui est nécessaire à leur salut et à leur vie éternelle.

Car c'est toi qui bénis et sanctifie toutes choses, ô notre Dieu, et nous te rendons gloire Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.

*Le Chœur* : Amen.

---

<sup>1</sup> DG ajoute ici l'intercession des saints, que l'on retrouve presque identique dans la prière finale.

*Le Prêtre* : Paix à tous.

*Le Chœur* : Et à ton esprit.

*Le Diacre* : Inclignons la tête devant le Seigneur.

*Le Chœur* : Devant toi, Seigneur.

*Le Prêtre dit à voix basse cette prière* : Incline, Seigneur, Ton oreille et exauce-nous, Toi qui as daigné recevoir le baptême dans le Jourdain et qui as sanctifié les eaux : bénis-nous tous, qui par l'inclination de nos têtes marquons le signe de notre servitude : et rends-nous digne d'être remplis par ta sanctification en communiant à cette eau et en étant aspergés, et que cela soit, Seigneur, pour la santé de l'âme et du corps.

*A haute voix* : Car tu es notre sanctification, ô Christ notre Dieu, et nous te rendons gloire, action de grâce et adoration, ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très-saint, bon et vivifiant Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles.

*Le Chœur* : Amen.

*Le Prêtre, prenant la précieuse Croix, bénit les eaux par trois fois en plongeant puis élevant la Croix verticalement et entonnant chaque fois ce tropaire :*

#### **Tropaire, t. 1**

Seigneur, sauve ton peuple / et bénis ton héritage ; / accorde à tes fidèles la victoire sur l'Ennemi // et garde ton peuple par ta croix. (3 fois)

#### **t. 6**

Rends-nous dignes de tes dons, ô Mère de Dieu, / sans tenir compte de nos péchés, / et donnant la guérison // à nous qui recevons avec foi ta bénédiction, ô Vierge très-pure.

*Le Prêtre, et tout le peuple après lui, baisent la sainte Croix.*

*Puis le Prêtre asperge le sanctuaire et toute l'église, tandis qu'on chante les stichères suivants :*

#### **t. 4**

Possédant la source des guérisons, / saints Anargyres, / guérissez tous ceux qui l'implorent de vous, / car le Sauveur dont la source ne tarit pas / vous a comblés de sublimes dons. / Le Seigneur, en effet, vous a dit / comme aux imitateurs des Apôtres et de leur zèle divin : / Voici que je vous donne la faculté de chasser les démons et de guérir toute faiblesse ou maladie. / Aussi, vous conformant à sa volonté, / comme vous avez reçu, donnez gratuitement, // guérissant les souffrances de nos âmes et de nos corps.

**Gloire...**

Exauce les prières de tes serviteurs, ô Vierge immaculée, / délivre-nous de tout mal, écarte de nous toute affliction : / tu es notre ancre de salut, notre infaillible protection, / ne déçois pas notre attente lorsque nous t'invoquons, / hâte-toi de secourir les fidèles qui te crient : // réjouis-toi, Souveraine, secours de tous, joie, refuge et salut de nos âmes.

**Et maintenant, t. 8**

Ô Souveraine, reçois la prière de tes serviteurs : // délivre-nous de tout péril et de toute affliction.

**Litanie**

*Le Diacre* : Aie pitié de nous, ô Dieu, dans ta grande miséricorde, nous te prions, écoute-nous et aie pitié de nous.

*Le Chœur* : Kyrie eleison (3 fois, de même après les suivantes).

Nous prions encore pour que cette sainte maison, (ce saint monastère), toute ville et toute contrée soient gardées contre la famine, la peste, les tremblements de terre, les inondations, l'incendie, les armes, l'invasion des peuples étrangers, et la guerre civile, pour que nous soit propice, bienveillant et facile à fléchir notre Dieu bon et ami des hommes, pour que soit détournée toute colère dirigée contre nous, et pour que nous soyons délivrés des justes menaces qui sont sur nous et qu'Il aie pitié de nous.

Nous prions encore pour obtenir miséricorde, vie, paix, santé, salut, protection, pardon et rémission des péchés des serviteurs de Dieu NN. ici présents, de leurs parents et de leurs proches ainsi que de tous ceux qui attendent de Toi grande et abondante miséricorde.

*Le Prêtre* : Exauce-nous, Dieu notre sauveur, espoir de ceux qui demeurent jusqu'aux extrémités de la terre et de ceux qui sont loin en mer et haut dans les airs et sois propice, sois indulgent Maître, pour nos péchés et aie pitié de nous.

Car Tu es un Dieu miséricordieux, compatissant et ami des hommes, et nous te rendons gloire, Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen.

*Le Chœur* : Amen.

*Si la bénédiction des eaux précède une bénédiction particulière, telle qu'une entrée dans une maison nouvelle, etc. la prière spéciale qui est indiquée pour cette circonstance se dit ici. Le diacre l'annonce en disant : Prions le Seigneur et le chœur répond : Kyrie eleison.*

*On ajoute ensuite :*

*Le Prêtre* : Paix à tous.

*Le Chœur* : Et à ton esprit.

*Le Diacre* : Inclignons la tête devant le Seigneur.

*Le Chœur* : Devant Toi Seigneur.

*Le Prêtre* : Maître riche en miséricorde, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, par l'intercession de notre très pure Souveraine, la Mère de Dieu et toujours vierge Marie, par la puissance de la vénérable et vivifiante Croix, par la protection des vénérables puissances célestes et incorporelles, du vénérable et glorieux prophète et précurseur Jean-Baptiste, des saints, glorieux et illustres apôtres, de nos pères parmi les saints les grands docteurs œcuméniques et hiérarques Basile le Grand, Grégoire le Théologien et Jean Chrysostome, de notre père parmi les saints Nicolas, archevêque de Myre en Lycie, le thaumaturge, de notre père parmi les saints Spyridon de Trimythonte, le thaumaturge, des saints égaux-aux-apôtres Cyrille et Méthode, évangélisateurs des slaves, (du grand Prince de Russie, saint Vladimir, égal aux apôtres et de la grande princesse de Russie sainte Olga, de nos pères parmi les saints, les thaumaturges de toute la Russie : Michel, Pierre, Alexis, Jonas, Philippe, Macaire, Dimitri, Mitrophane, Tykhon, Théodose, Josaphat, Hermogène, Pitirime, Innocent et Jean), des saints glorieux et victorieux Martyrs, du saint glorieux mégalomartyr et thaumaturge Georges-le-Victorieux, du saint mégalomartyr et anargyre Pantéléimon, de la sainte mégalomartyre Barbara, (des saints princes orthodoxes de Russie qui ont souffert une passion semblable au Christ : Boris, Gleb et Igor), des saints martyrs prêtre Dimitri, moniale Marie, Georges et Elie, de nos vénérables Pères saints et théophores, des saints moines théophores et thaumaturges Antoine et Théodose des Grottes de Kiev, Serge de Radonège et Séraphim de Sarov, de notre père Alexis d'Ugine, de saint N. (patron de la paroisse), de saint N. dont nous célébrons la mémoire en ce jour, des saints et justes ancêtres de Dieu Joachim et Anne, et de tous les saints, rends acceptable notre prière, accorde-nous la rémission de nos péchés, couvre-nous de l'ombre de tes ailes, chasse loin de nous tout ennemi et adversaire, pacifie notre vie, Seigneur, aie pitié de nous et du monde qui est tien, et sauve nos âmes, car Tu es bon et ami des hommes.

*Le Chœur* : Amen.

*Le Prêtre* : Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous.

*Le Chœur* : Toi plus vénérable que les Chérubins et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, qui sans corruption enfantas Dieu le Verbe, toi véritablement Mère de Dieu, nous te magnifions.

*Le Prêtre* : Gloire à Toi, ô Christ notre Dieu, notre espérance, gloire à Toi.

*Le Chœur* : Gloire... et maintenant... Kyrie eleison (3 fois). Donne ta bénédiction.

*Le prêtre donne le renvoi du jour* : Que le Christ notre vrai Dieu, par les prières de sa Mère toute pure, par la puissance de la précieuse et vivifiante Croix, par les prières des saints N. (ceux de l'église et ceux du jour) et de tous les saints, ait pitié de nous et nous sauve, car Il est bon et ami des hommes.

*Puis on chante le mnogoliètié. Après avoir embrassé la croix, les fidèles vont boire l'eau bénite.*

*Il est à noter que si la bénédiction des eaux se fait après les Matines, on omet tout le début jusqu'au psaume 50 inclus : après la grande Doxologie, on chante le tropaire Seigneur, sauve ton peuple puis, si l'on se rend à l'extérieur, les tropaires alphabétiques Toi qui reçus la joyeuse salutation de l'Ange ; sinon, on passe à Sagesse ! pour le prokimenon, les lectures et le reste.*

*Noter aussi que le 1<sup>er</sup> août, après la bénédiction des eaux (après les trois stichères), on vénère la Croix en se prosternant trois fois et chantant : Devant ta Croix, nous nous prosternons Maître et ta sainte Résurrection, nous la glorifions.*